

20世纪中国民族学  
人类学经典著作丛书



凌纯声 ⊙ 著

THE HEZHEN PEOPLE  
ON THE LOWER  
SONGHUA RIVER

松花江下游的赫哲族  
(下册)

20世纪中国民族学人类学经典著作丛书

# 松花江下游的赫哲族

SONGHUANJIANG XIAYOU DE HEZHEZU

(下册)



凌纯声 ⊙ 著

 民族出版社  
THE ETHNIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

松花江下游的赫哲族:全2册/凌纯声著. —北京:民族出版社,2011.11

(20世纪中国民族学人类学经典著作丛书)

ISBN 978-7-105-11871-7

I. ①松… II. ①凌… III. ①赫哲族—民族历史—黑龙江省 IV. ①K282.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第231151号

策划编辑:王铁志 黄显辟 虞农

责任编辑:冯敏

出版发行:民族出版社出版发行

地址:北京市和平里北街14号

邮编:100013

网址:<http://www.e56.com.cn>

印刷:北京市迪鑫印刷厂

经销:各地新华书店经销

版次:2012年11月第1版 2012年11月北京第1次印刷

开本:880毫米×1230毫米 1/32

字数:700千字

印张:32.725

定价:82.00元

ISBN 978-7-105-11871-7/K·2079(汉1156)

---

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

汉编一室电话:010-64271909

发行部电话:010-64224782



### 三、赫哲的语言<sup>①</sup>

民族的分类，很多是根据语言的。所以在十九世纪之初，Balli 氏以 *Ethnographie* 一字为民族语言分类的学问，<sup>②</sup> Max Müller 和 Horatio Hale 也都主张以语言区分民族，<sup>③</sup> 可见民族学与语言学关系的密切。现在语言学虽已独立成为专门科学的研究，但是民族学者尚附带的研究语言，因为要研究一民族的文化，不得不略知他们的语言；同时语言本身亦可代表文化的一部分，并且可由语言中找出邻族输入的文化。如我们研究赫哲语时，发见 [taifu] (医生，北方语大夫)，[tʃ'ai] (茶)，[k'ɛdʒɛi] (背心，北方语坎肩儿)，[tʃ'iau] (桥)，[janʃin] (妖精)，[tʃ'ɔf'ɔ] (舅父)，[kufu] (姑夫)，[wesun] (外甥) 等等汉语，就此可见这许多方面的文化是由汉民族输入的。同时又可从语言里找出他们过去的社会制度。如他们的语言中没有舅舅、姑夫、外甥的称呼，对姑母称 [mama]，这几点都

① 赫哲的语言，实为一种混合语：以本来的赫哲语为主干，加入满洲语，蒙古语，古亚洲语及一小部分的汉语而成。Shirokogoroff 氏也说，赫哲语既不能代表北通古斯语，也不能代表南通古斯语，他所受第三种语言的影响很大，除蒙古语外，或者是现已消灭的古亚洲语。（参看该氏所著 *Ethnological and Linguistical Aspect of the Uralaltaic Hypothesis* , pp. 109—113）

② 看 Deniker: *Ethnographie, Ethnologie* (*La Grande Encyclopédie*, Vol. 16 pp. 647—648)。

③ 看沈步洲：《语言学概论》，页 53。



与母系家族制度有关系的。他们娶妻的“娶”与“买”[gata]相同，可见从前行过买卖的婚姻制度。赫哲语中有“贼”[holaha]一语，而无“强盗”之称，他们称强盗为[huts]，是由关东语“红胡子”而来，所以到现在赫哲人是没有做强盗的。类于此的例子尚多，不能一一枚举。

我们调查语言的方法，大都依据 Cohen 氏所著的 *Instruotions d'enquête linguistique*；不过在记音方面用国际音标。调查表格亦采用他编的 *Questionnaire linguistique* 而略加增损。在调查的时候，因时间匆促，所得的材料不多。现在发表的研究结果，不过代表赫哲语言的大概情形而已；至于专门的研究，乃语言学专家之事。兹从语音、语法、语汇三方面分述于下。

## (一) 赫哲语音

**记音目标**——本篇记音，只着眼到语音的类别，未能注意到精微的分析。换句话说，只依实用的观点采用“一音位(phoneme)一符号”的宽式记音，不用精审分析的严式记音。研究的范围亦以语音为主，至于语调的方面，如高低升降的变化，则因调查时间的匆促，未能从事研究。

**记音符号**——本篇记音符号，是采用万国语音学会(International Phonetic Association)所用的一种“国际音标”<sup>①</sup>，或称“万国语音字母”(The International Phonetic

① 各主要音标及其音符，看 Paul Passy: *Petite phonétique comparée*, pp. 5-7. 又此项音标之全表及说明，可看 *The Encyclopaedia Britannica*, 14th Edition, Vol. 17, p. 775 及 *Le Maître Phonétique* (1932) 封面附刊的国际音标表(The International Phonetic Alphabet)。



Alphabets)。这种音标或字母，在现代比较的最通行，且在学习上及应用上亦较简易。

赫哲语的语音，经分析后，共得三十七个：元音十，辅音二十七。兹将各音的发音部位及方法，分述如下：

## 1. 辅 音

赫哲语的辅音，按照发音部位，可分为下列八类：

(1) 双唇音：[p、p'、b、m、w]<sup>①</sup>

[p] 是不带音，不吐气的破裂音。似国语ㄅ音，及法语 P 音。<sup>②</sup>

[p'] 是不带音，而吐气的破裂音。似国语ㄆ音及英语在重读音节 (accented syllables) 中的 p 音。

[b] 是带音，不吐气的破裂音。略似英语 b 音而较软。

[m] 是带音的鼻音。似国语ㄇ音及英语 m 音。

[w] 是带音的摩擦音，但摩擦不多，亦可称为半元音。近似英语 w 音。

(2) 唇齿音：[f]

[f] 是不带音的摩擦音。似国语ㄈ音及英语 f 音。

(3) 舌尖前音：[ts、ts'、s]

[ts] 是不带音，不吐气的破裂摩擦音。似国语ㄊ音。

[ts'] 是不带音，而吐气的破裂摩擦音。似国语ㄊ'音。

[s] 是不带音的摩擦音。似国语ㄙ音及法语 s 音。

① 论拼音时用的国际音标，以方括弧 [] 为记；但在列表及整个的文句全用音标记音时，则 [] 号从省略。

② 国音与欧洲语音的比较，可参看 Yuen Ren Chao (赵元任)：A Phonograph Course in the Chinese National Language (《外国人用中国国语留声片课本》) Part 1, Pronunciation, pp. 1~67。



(4) 舌尖中音: [t、t'、d、n、r、l]

[t] 是不带音, 不吐气的破裂音。似国语ㄊ音及法语 t 音

[t'] 是不带音, 而吐气的破裂音。似国语ㄊ'音及英语在重读音节中的 t 音。

[d] 是带音, 不吐气的破裂音。略似英语 d 音而较软。

[n] 是带音的齿部的鼻音。似国语ㄋ音及英语 n 音。

[r] 是带音的抖音, 但舌尖抖动不甚显著, 用严式标音, 应作 [r]; 略似国语ㄹ音及英语 tree 中的 r 音。有时更后成为小舌抖音, 用严式标音应作 [R]。在赫哲语中, 没有用这个音开始的。

[l] 是带音的边音。似国语ㄌ音及英语 l 音 (似英语 like 的 l, 而不似 milk 的 l)。

(5) 舌叶音: [tʃ、tʃ'、tʃɣ、ʃ、ʒ]

[tʃ] 是不带音, 不吐气的破裂摩擦音。略似国语ㄊ'音而稍前。

[tʃ'] 是不带音, 而吐气的破裂摩擦音。略似国语ㄊ'音而稍前, 及英语 ch 音。

[tʃɣ] 是带音, 不吐气的破裂摩擦音。略似英语 judge 中的 g 音。

[ʃ] 是不带音的摩擦音。略似国语ㄕ音及法语 champ 中的 ch 音。

[ʒ] 是带音的摩擦音。略似法语 je 中之 j 音。

(6) 舌面音: [ɲ、j]

[ɲ] 是带音的软腭部的鼻音。似法语 oignon 中的 gn 音。

[j] 是带音的摩擦音, 但带音不多, 亦可称为半元音。近似德语 j 音。



(7) 舌根音 [k、k'、g、ŋ]

[k] 是不带音，不吐气的破裂音。似国语ㄍ音，及法语 k 音。

[k'] 是不带音而吐气的破裂音。似国语ㄎ音及英语在重读音节中的 k 音。

[g] 是带音，不吐气的破裂音。略似英语 g 音而较软。

[ŋ] 是带音的硬腭部的鼻音。似英语 singer 中的 ng 音。

(8) 喉音：[h]

[h] 是不带音的摩擦音，有时变前成为舌根的摩擦音，用严式标音，应作 x。近似英语 h 音。

总括以上所述，可列成赫哲语辅音表如下。

发音部位 发音方法			双唇	唇齿	舌尖前	舌尖中	舌叶	舌面	舌根	喉
			破裂音	不带音	不吐气	p			t	
吐气	p'					t'			k'	
带音	不吐气	b				d			g	
破裂摩擦	不带音	不吐气			ts		tʃ			
		吐气			ts'		tʃ'			
	带音	不吐气					ɕ			
鼻音	带音		m			n		ɲ	ŋ	
抖音	带音					r				
边音	带音					l				
摩擦音	不带音		f	s			ʃ			h
	带音						ʒ			
半元音	带音		w					j		





兹更将表列各辅音的音值，以国际音标与注音罗马字对照，并举赫哲语、国语及外国语例字以明之。<sup>①</sup>

国际音标	注音罗马字	赫哲语例字	国语例字	外国语例字
b	b	<u>bi</u> (我)	——	英 <u>bow</u>
d	d	<u>puda</u> (饭)	——	英 <u>do</u>
ɕ	dj	<u>ɕəktʰə</u> (米)	——	英 <u>judge</u>
f	f	<u>fa</u> (窗)	方 <u>fɑŋ</u>	英 <u>fun</u>
g	g	<u>gaki</u> (鸦)	——	英 <u>go</u>
h	h	<u>nahā</u> (炕)	笑声 <u>haha</u>	英 <u>half</u>
j	i 或 y	<u>ajɛ</u> (蜡)	银 <u>jin</u>	德 <u>ja</u>
k	g	<u>kuləmahs</u> (兔)	——	法 <u>cas</u>
k'	k	<u>fok'ot'u</u> (路)	开 <u>k'æe</u>	英 <u>backhand</u>
l	l	<u>losɔ</u> (骡)	路 <u>lu</u>	英 <u>lose</u>
m	m	<u>ama</u> (父)	门 <u>məu</u>	英 <u>ma</u>
n	n	<u>nai</u> (人)	奶 <u>næe</u>	英 <u>no</u>
ɲ	gn	<u>ɲiā</u> (母)	——	法 <u>oignon</u>
ŋ	ng	<u>ŋəfən</u> (主人)	——	英 <u>singer</u>
p	b	<u>pa</u> (天)	——	法 <u>peau</u>
p'	p	<u>halapt'i</u> (早已)	怕 <u>p'a</u>	英 <u>haphazard</u>
r	r	<u>morin</u> (马)	人 <u>rən</u>	英 <u>tree</u>
s	s	<u>sabu</u> (鞋)	三 <u>san</u>	法 <u>sa</u>
ʃ	sh	<u>ʃi</u> (你)	——	法 <u>champ</u>
t	d	<u>tili</u> (头)	——	法 <u>ta</u>

① 本表除赫哲语例字及 r、w、ʃ、ʒ 四音外，余均参照赵元任著：《现代吴语的研究》页 18 至 19《辅音音标表》而成。



续表

国际音标	注音罗马字	赫哲语例字	国语例字	外国语例字
t'	t	t'iokɔ (鸡)	梯 t'i	英 ho <u>th</u> ouse
ts	tz	tsuā (十)	哉 tsæe	——
ts'	ts	kutsən (刀)	菜 tsæe	英 it's <u>h</u> ot
tʃ	j	tʃɔ (屋)	——	——
tʃ'	ch	tʃ'amʃ'ə (袍)	——	英 <u>ch</u> oose
w	w	wa (杀)	——	英 <u>w</u> ell
ʒ	zh	ʒikt'ə (线)	——	法 <u>j</u> e

注：上表有“——”处，因无相当例字，故从缺略。

## 2. 元 音

赫哲语中有 [i、ə、ɛ、ɜ、a、ɔ、u] 七个元音。其中 [ɛ、a、ɔ] 三个音，各有相当的鼻化元音，<sup>①</sup> 即 [ɛ̃、ã、ɔ̃]。

(1) [i] 近标准元音<sup>②</sup> [i]，似国语 | 音及法语 i 音；有时变开，与 [I] 音相似。

(2) [ə] 较标准元音 [e] 偏后略开，较中性 [ə] 偏前略合。略似英语 fallen 中的 e 音。

(3) [ɛ] 较标准元音 [ɛ] 稍合，近 [E] 音。略似法语 mêler 中的 ê 音。

(4) [ɛ̃] 是与 [ɛ] 音同音位的鼻化元音。略似法语 index 中的 in 音。

① 鼻化元音 (les voyelles nasalée)，详见 Paul Passy: *Petite Phonetique ComParée*, pp. 103~195。

② 标准元音 (cardinal vowels)，详见 Noël-Armfield: *General Phonetics*, pp. 117~120。



(5) [ɛ]① 较中性 [ə] 音略开。近似英语 her 中的 e 音。

(6) [a] 较标准元音 [a] 偏前，近中性 [A] 音；有时更偏前，近标准元音 [a] 音。其适中的发音，似国语 Y 音，近似法语 pas 中的 a 音（法国南部的读音）。

(7) [ã] 是与 [a] 音同音位的鼻化元音。略似法语 angle 中的 an 音。

(8) [ɔ] 较标准元音 [ɔ] 音稍合。近似英语 for 中的 o 音。

(9) [ɔ̃] 是 [ɔ] 音同音位的鼻化元音。略似法语 onze 中的 on 音。

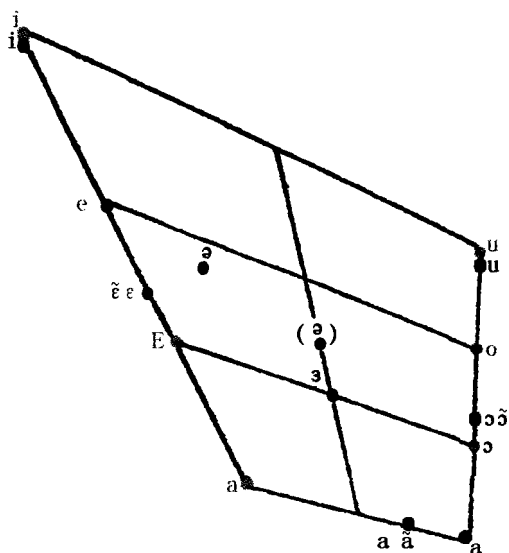
(10) [u] 近标准元音 [u] 音。似国语 u 音及法语 sou 中的 ou 音。

总括以上所述，可列成赫哲语元音图如下：

兹将表列各元音的音值，以国际音标与注音罗马字对照料并举赫哲语、国语及外国语例字以明之。②

① 这个音标不见于 Passy: *Petite Phonétique Comparée*。一九二五年在丹麦科平哈经举行的世界各国语音学专家会议 (Copenhagen Conference) 曾经决议采用，为“下中性无音”。（见 Otto Josperson: *Phonetic Transcription and Transliteration* P. 29）

② 本表除赫哲语例字及 a、ɛ、ɔ 三鼻化元音外，余均参照赵元任著：《现代吴语的研究》36~37 页《元音音标表》而成。



注意1：图中灰字母及灰点代表标准元音及中性 [ə] 的地位。<sup>①</sup>

注意2：黑字母及黑点代表赫哲语元音的地位。

国际音标	注音罗马字	赫哲语例字	国语例字	外国语例字
a	a 或 à	n <u>a</u> la (手)	方 f <u>a</u> ŋ	法 pa <u>s</u>
ā	an 或 ang	ih <u>ā</u> (牛)	——	法 an <u>g</u> le
ə	ə 或 ɔ	m <u>ə</u> m <u>ə</u> (乳)	嫩 n <u>ə</u> n	英 fall <u>e</u> n
e	é 或 ä	n <u>e</u> n <u>e</u> (祖母)	先 c <u>e</u> n	法 m <u>e</u> ler
ẽ	en 或 eng	ŋ <u>ẽ</u> (耳)	——	法 in <u>d</u> ex
ɜ	e 或 ɔ	ɜ <u>m</u> ək (一)	——	英 h <u>e</u> r
i	i	im <u>a</u> ha (鱼)	衣 <u>i</u>	法 s <u>i</u>
ɔ	o 或 ò	h <u>o</u> ni (羊)	——	英 f <u>o</u> r
ɔ̃	on 或 ong	af <u>ɔ̃</u> (帽子)	——	法 on <u>z</u> e
u	u	sab <u>u</u> (鞋子)	苏 s <u>u</u>	法 sou

① 原版为红字母和红点，本版改为灰色。编辑者注。



## (二) 赫哲语法

### 1. 名 词

#### (1) 名词的种类

##### a. 专名

həʃin (黑斤即赫哲)、k'ilən (奇楞)、sōgari (松阿里即松花江) 等等。

##### b. 通名

(a) 具体的通名: nai (人)、mərɪn (马)、aifin (金) 等等。

(b) 抽象的通名: panahō (懒惰)、surə (聪敏)、səʃ'ən (勤恳) 等等。

#### (2) 名词的格

##### a. 主格与宾格

ihā səʃ'ən uʃari. (牛拉车。)

牛 车 拉

uʃin-t'ari-nai uʃin ʃ'apt'irən. (农人锄田。)

农 人 田 锄

上面第一句 [ihā] (牛) 是句中的“主词”，第二句 [uʃin-t'ari-nai] (农人) 亦是句中的“主词”，两者都是“主格”。又第一句 [səʃ'ən] (车) 是句中的“宾词”，第二句 [uʃin] (田) 亦是句中的“宾词”，两者都是“宾格”。

[注意] 用作宾格的名词，其后颇多加语尾 [wə] 或 [mə] 的。

例 1: pu ifik'uli fikt'əwə t'at'irən. (我们教育小孩子。)

我 们 小 孩 子 教 育



例 2: butʃ'ā sətʃən<sub>mə</sub> uʃarən. (鹿拉车子。)

鹿 车 子 拉

此种语尾的附加与否，并无一定规则，大抵如 [puda ɕəfə] (吃饭) [bit'əhə holarən] (读书) 等等，通常都不附加语尾；而如 [tələwə āguhəŋ] (制桌子)，[arak'iwə əmirən] (喝酒) 等等，则又须附加语尾。<sup>①</sup>

b. 领格与独格

hət'ɕ fək'ət'uni t'arami. (城内的道路是宽的。)

城 道 路 宽

上面例句中 [fək'ət'u] (道路) 的语尾 [ni] 是示 [fək'ət'u] 与 [hət'ɕ] (城) 的关系，有“属于”之意，故名 [fək'ət'uni] 为“属格”，而 [hət'ɕ] 则为“领格”。

凡属格名词语尾都加 [ni]，领格名词语尾无变化。

附加语尾 [wə] 或 [mə] 的宾格名词用作属格时，即在语尾 [wə] 或 [mə] 后再加语尾 [ni]，例如：

pu urigiā ursəwəni ɕəfəʃimə. (我们不吃猪肉。)

我 们 猪 肉 不 吃

(3) 合成名词

a. 由外动词连接两名词而成的

例 1: uʃin-tari-nai (农夫)，这是由动词 [tari] (耕种) 连接 [uʃin] (田) 及 [nai] (人) 两名词而成，意即“种田之人”。

例 2: bit'əhə-t'at'iohəʃ'i-nai, (教师)。这是由动词 [t'atio] (教授) 连接 [bit'əhə] (书) 及 [nai] (人) 两名词而成，意即“教书之人”。

① 按：满语语尾“be”和这里的 (wə) 及 (mə) 相当，可参看 Von Möllendorff: *A Manenu Grammar*, p. 5.



b. 由内动词连接一名词而成的

例: anhətʃi-tʃɔ (卧房), 这是由动词 [an] (睡) 连接名词 [tʃɔ] (屋) 而成, 意即“供睡觉之屋”。

[注意] 由动词连接名词而成的合成名词, 其动词语尾颇多接附语尾 [həʃ'i] 的, 如上例 [bit'əhə-t'at'ishəʃ'i-nai] 及 [auhəʃ'i-tʃɔ] 都是。

## 2. 代名词

### (1) 代名词的种类

#### a. 人称代名词

有自称、对称、他称及复称之别, 兹分别列表说明如下:

##### (a) 自称代名词表

称别 数别	主 格	领 格	宾 格
单 数	bi (我)	mini+名词+ji ninəŋgə } (我的)	minəwə (我)
复 数	pu (我们)	məno+名词+wə mənəŋgə } (我们的)	mənəwə (我们)

##### (b) 对称代名词表

称别 数别	主 格	领 格	宾 格
单 数	ʃi (你)	ʃini+名词+ʃi ʃinəŋgə } (你的)	ʃinəwə (你)
复 数	su (你们)	sunu+名词+su sunəŋgə } (你们的)	sunəwə (你们)



(c) 他称代名词表

称别 数别	主 格	领 格	宾 格
单 数	t'i (他)	t'iri+名词+ni t'inəgə } (他的)	t'inəwə (他)
复 数	t'igurɔ (他们)	t'iri+名词+ni t'igurɔgə } (他们的)	t'igurɔwə (他们)

[注意 1] 上列三表所列领格代名词各有两式，用法亦各不同。兹再分别说明如下：

第一式后面常附有名词，功用与形容词同。其所附的名词，即所谓属格。

例 1: fini nənfi hadu sə? (你的弟几岁?)

你的 弟 几 岁

例 2: sunu tōhasu marahōnə? (你们的亲戚多吗?)

你们的 亲戚 多

上面第一例 [nəu] (弟) 是 [fini] (你的) 后所附的名词，[nəu] 后的 [fi] 是附加的语尾。第二例 [tōha] (亲戚) 是 [sunu] (你们的) 后所附的名词，[tōha] 后的 [su] 是附加的语尾。这种属格名词后所附的语尾，完全依领格代名词而变化。兹以 [səbu] (貂皮) 为例，将其语尾变化列表如下：

称别 数别	自 称	对 称	他 称
单 数	mini səbuji 我的 貂皮 (我的貂皮)	fini səbuji 你的 貂皮 (你的貂皮)	t'iri səbuni 他的 貂皮 (他的貂皮)
复 数	mənə səbuwə 我们的 貂皮 (我们的貂皮)	sunu səbusu 你们的 貂皮 (你们的貂皮)	t'iri səbuni 他们的 貂皮 (他们的貂皮)





第二式是独立的代名词，其用法如下：

例 1: *ʒi af minəŋge.* (这帽子是我的。)

这 帽子 我的

例 2: *tʲi sabu ʃinəŋgə.* (那鞋子是你的。)

那 鞋子 你的

[注意 2] 除上述人称代名词外，尚有一种主格与宾格两用的代名词，兹用再列表如下：

称别 数别	自 称	对 称	他 称
单 数	<i>mindu</i> (我)	<i>ʃindu</i> (你)	<i>tʲidu</i> (他)
复 数	<i>məndu</i> (我们)	<i>sundu</i> (你们)	<i>tʲigurədu</i> (他们)

上表所列人称代名词，用在宾格时，其动词常常是被动式。

例 1: *ʒmə butʲā mindu wəuhəŋ.* (一鹿被我打。)

一 鹿 我 打

例 2: *bi ʃindu mədələuhəŋ.* (我被你问。)

我 你 问

若和动词 [*birən*] (有) 连用时，便常为主格。

例 1: *tʲidu ʒmə fiktʲə birən.* (他有一个儿子。)

他 一 儿子 有

例 2: *mindu ilə ai həltʲiʃi birən.* (我有三个好朋友。)

我 三 好 朋友 有